

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПОИСК В ЭЛЕКТРОННОМ КАТАЛОГЕ

TOPICAL SEARCH IN THE ELECTRONIC CATALOGUE

Taisia ACULOVA

In the article is analyzed the ability of the students to access and search the online catalog by topic. Information search skills are very important in students independent work. The study has helped to establish the level of competence for the thematic search and the difficulties they faced in the formulation of subject headings. Deficiencies of the search engine, greatly influencing the quality of search are marked. It is proposed to devote more time teaching students in the course "Basics of information culture" and eliminate errors in the subject headings.

Современные технологии позволяют библиотекам сделать общественно-доступной информацию о своих фондах и фондах других библиотек, ориентировать пользователей в информационном пространстве Интернета.

Большинство библиотек сегодня предоставляет читателям возможность искать информацию с применением автоматизированного поиска, по карточным каталогам и справочно-поисковому аппарату библиотеки, а также по удаленным электронным ресурсам. И оценить каждый из источников информации можно по результативности поиска и его востребованности.

Поэтому очень актуальна проблема качества и эффективности поиска в каталогах.

Планирование качества должно сопровождаться его контролем. Инструмент измерения требуется для того, чтобы определить, как библиотека движется к поставленной при планировании цели. Этому и способствует измерение эффективности работы, зафиксированное в международном стандарте SR ISO 11620 Informare și documentare. Indicatori de performanță pentru biblioteci. (B. 2.7.2 Rata de succes a căutării în catalogul pe subiecte)

Изучением этих вопросов в библиотеках чаще всего занимаются отделы справочно-информационного обслуживания. Изучение потребностей пользователей и степени их удовлетворенности обслуживанием позволяют лучше ориентировать работу на доступ к традиционным и

электронным информационным ресурсам.

Система каталогов и картотек библиотеки Бэлцкого Государственного Университета им. А. Руссо это: алфавитный каталог, систематический каталог (УДК и ББК), аналитико-систематический каталог и электронный каталог (ОРАС).

Но поскольку систематический и аналитико-систематический каталоги с 2002 года законсервированы, все наше внимание сосредоточилось на оптимизации поиска в электронном каталоге, позволяющем найти информацию за считанные минуты, а благодаря Интернету, поиск по фондам возможен с любого компьютера, находящегося вне библиотеки. Но в любом случае важны: культура поиска информации, умение четко формулировать информационные потребности, знание алгоритмов и стратегий информационного поиска, знание возможностей информационно-поисковых языков, умение оценить и эффективно использовать полученные данные.

Количество читателей, обращающихся к электронному каталогу, постоянно растет, поэтому для совершенствования обслуживания важно изучать мнение об ЭК нашей библиотеки, о том, насколько работа с ним удовлетворяет существующие потребности.

В целях изучения умений осуществлять тематический поиск и поисковых возможностей ЭК нами проведено анкетирование пользователей, работающих в зале каталогов. При этом нас интересовал узкий вопрос: умеют ли наши читатели искать информацию по предметным рубрикам?

Вот уже несколько лет работа каталогизаторов и библиографов библиотеки акцентирована на редакцию уже существующей базы предметных рубрик и создание качественно новых. Поэтому нам небезынтересно было узнать, как часто пользователи прибегают к поиску по ПР, обладают ли они нужными навыками и с какими трудностями сталкиваются?

Для этого было распространено 50 анкет (40 анкет на румынском языке и 10 – на русском). Столь малое количество объясняется тем, что анкеты мы раздавали только тем, кто в самостоятельной работе использовал опцию „vedete de subiect”. Вторая причина заключается в том, что все-таки большую часть тематических запросов приходится выполнять библиографу, дежурящему в зале каталогов.

Анкета состояла из следующих вопросов:

- 1) Explicați, ce înțelegeți prin VEDEȚĂ DE SUBIECT?
- 2) Preferați să efectuați căutarea informației la o temă oarecare după:

- a) vedete de subiect;
 - b) cuvinte cheie;
 - c) combinarea cuvintelor cheie.
- 3) Indicați greutățile pe care le întâmpinați în căutarea informației după vedete de subiect:
- a) îmi vine greu să formulez subiectul căutării;
 - b) nu știu care cuvânt trebuie să fie pe primul plan în formularea vedetei de subiect;
 - c) interfața catalogului pe subiecte este nesatisfăcătoare (nu este vizibilă vedeta de subiect în întregime; nu se vede pe monitor limba selectată etc.)
 - d) regulile de alcătuire a vedetei de subiect sînt complicate;
 - e) alte cauze.....
- 4) Solicitați ajutorul bibliotecarului în procesul căutării informațiilor după subiect?
- a) da;
 - b) în cazuri mai complicate;
 - c) nu.

Также было необходимо выполнить практическое задание по трем темам. Темы выбраны легкие, понятные всем, где не требовались владения специальной терминологией и глубоких знаний предмета:

- 1) Educarea toleranței la sorii. (Диагностика детской одаренности – в русском варианте анкеты)
- 2) Măsurile de combatere a eroziunii solurilor
- 3) Contabilitatea în comerț

92% из опрошенных пользователей составили студенты, 4% - преподаватели и 4% - магистры. Распределение респондентов по факультетам можно отобразить при помощи графика:

При анализе ответов выяснилось, что 62% опрошенных имеют понятие о том, что такое предметная рубрика, хотя некоторые испытывали трудности при формулировке:

- „Principala idee, principalul cuvînt, care ajută la găsirea materialului necesar”;
- „Reprezintă o opțiune cu ajutorul căreia poate fi găsită informația ce se referă la un anumit subiect sau o anumită tema(sensul formal) sau: un cuvînt/combinatie din 2 cuvinte, care permit a găsi informații în catalogul electronic la o anumită temă(sens material)”;
- „Conceptele, cuvintele cheie pentru selectarea informației la un anumit subiect/tema”;

- „Înțeleg noțiunea principală cu care se operează într-o temă anume”;
- „O combinare de cuvinte ce dezvăluie conținutul cărții/articole”;
- „Краткая характеристика документа, события или предмета, рассматриваемого в документе”;
- „Это суть или краткое содержание темы, которую мы ищем в электронном каталоге, выраженные в отдельных ключевых словах или словосочетаниях”.

17% пользователей недостаточно ясно смогли дать определение предметной рубрики (что не помешало некоторым правильно ответить на вопросы практического задания):

- „Un mod de cautare a unui document”;
- „Tema căutată”;
- „Căutarea temei, chiar și a cuvântului în mai multe domenii”;
- „Cu ajutorul vedetei de subiect găsim tema necesară”;
- „2-3 cuvinte cheie din tema cercetată”;
- „Поисковая система, при помощи которой с легкостью можно найти ту или иную информацию”.

4% респондентов вообще не сумели объяснить, что такое ПР.

Поисковая система ЭК позволяет производить поиск по всем традиционным полям библиографического описания (автор, заглавие, тема, год и т. д.), но нас интересовал только тематический поиск и предпочтения читателей в выборе полей тематического поиска выглядят следующим образом:

48% анкетированных предпочитают поиск информации по предметной рубрике (A),

14% - по ключевому слову (B),

4% - по комбинации ключевых слов (C),

34% опрошенных пользователей используют все поля для тематического поиска (A+B+C)

Оценивая полученные данные, можно сделать вывод, что приоритетным для поиска является поле «ПРЕДМЕТНАЯ РУБРИКА», а это значит, что пользователи понимают, когда их поиски окажутся наиболее эффективными и результативными.

Но вместе с этим есть ряд факторов, мешающих успешности поиска по ПР. Для выяснения причин возникновения трудностей у пользователей при работе с ЭК, а также их действий в случае неудачного поиска, в анкету были включены вопросы для выявления типичных проблем, возникающих при самостоятельном поиске в электронном каталоге.

Отвечая на вопрос «С какими трудностями вы сталкиваетесь при

поиске по предметной рубрике?» большинство (44%) респондентов признались, что не могут сформулировать основную тему поиска и 6% пользователей считают слишком сложными правила составления ПР.

Главную причину этого я вижу в том, что многие пользователи не знают свойств информационно-поисковых языков и предпочитают формулировать свои запросы естественным языком. К примеру, если тема звучит так: «Образ женщины в лирике А. Блока», то читатель именно так и запишет в поисковой строке. Между тем, искать эту тему надо по рубрике БЛОК А. – ОБРАЗЫ - ЖЕНЩИНЫ или в обобщающей предметной рубрике - ЖЕНЩИНЫ В ЛИТЕРАТУРЕ. Также эту тему можно найти по сочетанию двух ключевых слов (используя булевы операторы) - Блок И женщин.../женск... (усеченные)

Еще одну причину неудач наших пользователей при поиске в электронном каталоге я вижу в том, что они «испорчены» Интернетом, поскольку в любой поисковой системе можно написать название своей темы, не задумываясь над тем, в каком порядке выстраивать слова во фразе. Рано или поздно Интернет выдаст нужную информацию.

Помимо этого пользователи используют при поиске терминологию, не совпадающую с нормативной лексикой ИПЯ, не используют булевы операторы, часто не имеют понятия о предмете поиска и недостаточно квалифицированы в соответствующей сфере профессиональной деятельности.

При заполнении анкет некоторые студенты признавались, что лишь к последнему году обучения стали понимать, как пользоваться электронным каталогом, а на 1-ом курсе, когда им читали курс «Основы информационной культуры», им казалось, что они могут обойтись без знания каталогов библиотеки, если все можно найти в Интернете.

При том, что причину неэффективности поиска документов в ЭК респонденты чаще связывают с собственными проблемами, 22% опрошенных не удовлетворены системой поиска, главным образом – интерфейсом ОРАСа. Кому об этом лучше знать, если не нам, ежедневно помогающим читателям в зале каталогов искать информацию.

Главная причина – не видна рубрика целиком, а лишь первые два слова, а значит виден лишь заголовок ПР без подзаголовка. Это техническая сторона вопроса и все претензии мы можем предъявлять разработчикам программы, но, пожалуй, это делать уже поздно, поскольку скоро поменяется автоматизированная система (TinRead), и мы надеемся, что все наши пожелания будут учтены.

10% пользователей отметили, что не испытывают никаких трудно-

стей при тематическом поиске, но я бы назвала это заявление самонадеянным, потому что 8% из них (т. е. четверо из пяти) не справились с практическим заданием.

И как же поступают наши читатели в случае отсутствия положительного результата при поиске? 8% пользователей, участвовавших в анкетировании, всегда обращаются за помощью к библиотекарям, 82% респондентов обращаются за помощью только в особо сложных случаях, и только 10% продолжают поиск самостоятельно.

Анализ практических заданий показал, что найти правильную предметную рубрику по теме оказалось непросто: с первым заданием (*Educarea toleranței la copii. /Диагностика детской одаренности*) справились 70% пользователей, со вторым (*Măsuri de combatere a eroziunii solurilor*) – 64%, с третьим (*Contabilitatea în comerț*) – 62%. В числе неправильных предметных рубрик к первому заданию были: *copii și educație*; *educarea – copii*; *educația copiilor*; *educare morală*; *etică*; *calitățile omului*; *psihologie*; детская психология.

Ко второму заданию читатели предлагали рубрики: *geografie*; *problema solurilor*; *ecologia*; *agricultura*; *combaterea eroziunii solurilor*; *eroziunea – soluri*. А к третьему: *comerțul și aplicarea lui în diferite sfere*; *contabilitate – comerț*; *contabilitate*; *finanțe*; *management*, *conomie*.

Я бы назвала эти результаты удручающими, поскольку третья часть опрошенных пользователей не справились с элементарными заданиями. Как же они будут искать более сложные темы? Правильно – это сделают за них по-прежнему библиотекари.

Проведенное исследование помогло сделать ряд важных выводов:

1. Пользователи быстро теряют усвоенные навыки, если редко осуществляют самостоятельный поиск в ЭК, выбирают близкий к естественному языку вариант поиска, не имеют навыков перевода запросов с естественного языка на ИПЯ, не обладают достаточной информацией об электронных каталогах как о поисковых системах, не знают стратегий и механизмов тематического поиска, имеют недостаточные знания в области, в которой они ведут поиск;

2. В нашем электронном каталоге отсутствует система «элементов активного обучения» - подсказки, выдаваемые самой системой в процессе поиска (например: отсылки от непринятых предметных рубрик к принятым или привязки к близким и родственным понятиям).

На ряд проблем, которые являются причинами неудачных поисков, библиотека не может оказывать никакого влияния. Действия библиотеки должны быть направлены в первую очередь на обучение и информати-

рование пользователей. Одной лекции о методах поиска в электронном каталоге, прослушанной на первом курсе, явно недостаточно.

Кроме этого необходимо наметить пути решения следующих проблем:

- отработка режима редактирования электронного каталога, выявление неточностей, внесение изменений и дополнений;
- создание и ведение нормативных файлов поисковых языков;
- библиотекарям и программистам разработать систему помощи пользователям электронного каталога и усилить внимание к их проблемам.

Список использованной литературы:

1. SR ISO 11620 Informare și documentare. Indicatori de performanță pentru biblioteci. București, 2011. 56 p.
2. ЖАРИКОВА, Л. А. Возможности тематического поиска в электронном каталоге ГПНТБ СО РАИ. **В: Науч. и техн. биб-ки**, 2000, nr. 8, pp. 30-38.
3. ЗАБЕЛИНА, О. Б. Формирование информационной культуры студентов университета. **В: Науч. и техн. биб-ки**, 2004, nr. 8, pp. 45-47.
4. МИНИЯРОВА, З. М. Подходы к индексированию в электронных каталогах. Возможности поэлементного поиска. **В: Науч. и техн. биб-ки**, 2005, nr. 12, pp. 25-35.
5. МИНИЯРОВА, З. М. Электронный каталог – особая поисковая среда. **В: Науч. и техн. биб-ки**, 2005, nr 9, pp. 67-72.
6. СКАРУК, Г. А. Неподготовленный пользователь электронного каталога: кто он? [on-line]. Disponibil pe Internet: <http://ellib.gpntb.ru>
7. СУВОРОВА, В. Предметизация: к истории вопроса [on-line]. Disponibil pe Internet: <http://www.bibliograf.ru>